Porównanie tłumaczeń Kapłańska 26:29

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Będziecie jedli ciało waszych synów i będziecie jedli ciało waszych córek.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Będziecie jedli ciała waszych synów i córek. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I będziecie jeść ciało waszych synów i ciało waszych córek. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I będziecie jeść ciało synów waszych, i ciało córek waszych jeść będziecie. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | tak iż będziecie jeść ciała synów waszych i córek waszych. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Będziecie jedli ciała synów i córek waszych. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Będziecie jedli ciało waszych synów, również ciało waszych córek jeść będziecie. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Będziecie jedli ciała waszych synów, będziecie również jeść ciała waszych córek. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Będziecie jeść ciała waszych synów i córek. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wtedy to będziecie jedli ciała własnych synów i córek. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | (1) Będziecie jedli ciało waszych synów i będziecie jedli ciało waszych córek. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і їстимете тіла ваших синів, і їстимете тіла ваших дочок. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Będziecie pożerać ciało waszych synów i będziecie pożerać ciało waszych córek. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Będziecie więc jedli ciało swych synów i będziecie jedli ciało swych córek. |

1. 1) <x>50 28:535</x>; <x>290 9:19-20</x>; <x>290 49:26</x>; <x>300 19:9</x>; <x>310 4:10</x>; <x>330 5:10</x>; <x>450 11:9</x> [↑](#footnote-ref-2)